Paradise.14
キャバクラ
海の家
Cabaret Club
Seahouse

SIGN: RIGHT NOW, JUST 7000 YEN

SIGN: CABARET CLUB SEAHOUSE

THERE'S NO LAW SAYING YOU'RE ONLY ALLOWED TO OPEN CABARET CLUBS AT NIGHT...!

A BUSINESS LIKE THAT IN BROAD DAYLIGHT...

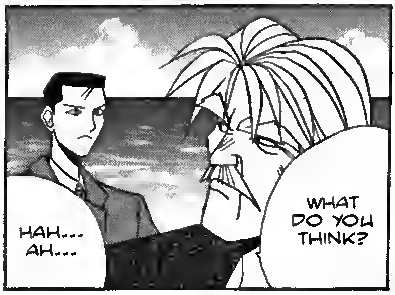
OH...?

FINALLY I'VE GOT SEA AND SUN.

2

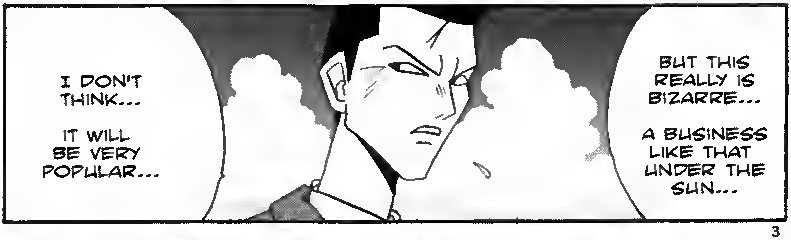
THAT'S SOME-THING WEIRD AGAIN...

I NEED TO MAKE PROPER USE OF THAT.

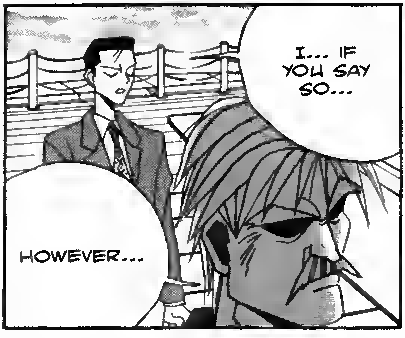

WHAT DO YOU THINK?
HAH... AH...

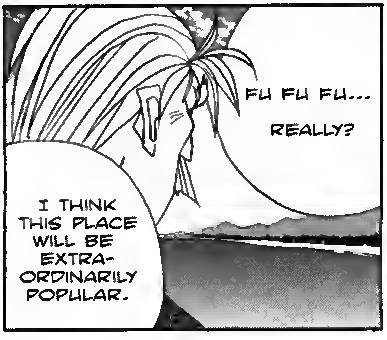
NOW LET'S SEE HOW IT WILL TURN OUT.

HARUHEI-SAN WILL HAVE TO FOLLOW IN YOUR FOOTSTEPS, KAIEDA-SENSEI...
I THINK HE'S TRYING THE BEST HE CAN.


I DON'T THINK...
IT WILL BE VERY POPULAR...
BUT THIS REALLY IS BIZARRE...
A BUSINESS LIKE THAT UNDER THE SUN...

3


I... IF YOU SAY SO...
HOWEVER...


FU FU FU... REALLY?
I THINK THIS PLACE WILL BE EXTRA-ORDINARILY POPULAR.

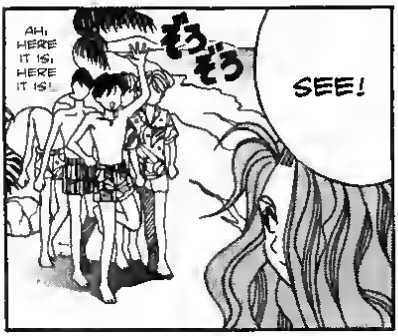
YOU'RE PRETTY USED TO THIS NOW, AREN'T YOU?
NA... NATSUKI-SAN!!
WE ARE CELEBRATING OUR OPENING TODAY AND HAVE SPECIAL OFFERS
WELCOME, WELCOME.
THE FIRST CABARET CLUB AT THE SEASIDE!
本日開
特別サー上

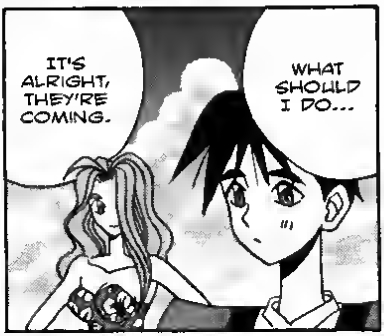
SIGN: TODAY GRAND OPENING - SPECIAL OFFERS

THAT'S NOT IT! I NEED TO INCREASE SALES, OR I WON'T BE ABLE TO RETURN TO TOKYO!!
HAVE YOU COME TO ENJOY IT?
YOU HATE THE RED-LIGHT BUSINESS THAT MUCH, AND YET YOU'RE SO LIVELY, HOW COME?

WELL... DO YOUR BEST, BYE BYE!
CRAP... WHOSE FAULT DO YOU THINK THIS IS?
BUT YOU'VE COME UP WITH ANOTHER ODDBALL IDEA AGAIN, HAVEN'T YOU?

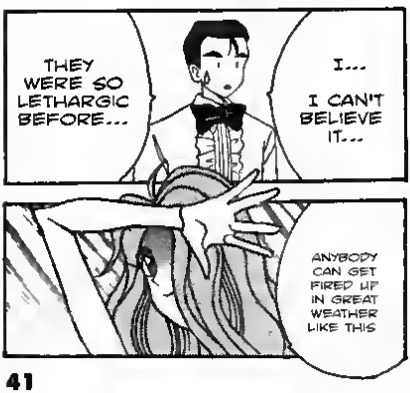
じろじろ
I WONDER IF THIS IS TOO OUT OF THE ORDINARY, THOUGH...
EVERYBODY COMES TO SEE WHAT IT IS, BUT THEN THEY THINK IT'S TOO FISHY AND DON'T COME IN.


SEE!
ぞろぞろ
AH, HERE IT IS, HERE IT IS!


WHAT SHOULD I DO...
IT'S ALRIGHT, THEY'RE COMING.

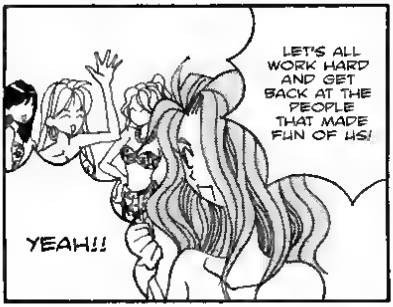
WELCOME!!
HAHA... YUP, WE'RE REALLY HERE!
WE ALL WENT OUT TO DO SOME ADVERTISING EARLIER.

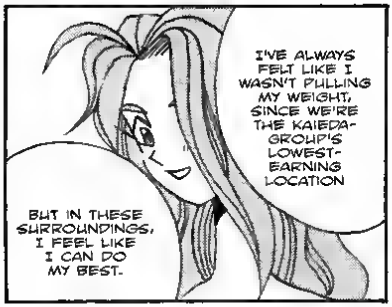
5


ANYBODY CAN GET FIRED UP IN GREAT WEATHER LIKE THIS
I CAN'T BELIEVE IT...
I...
THEY WERE SO LETHARGIC BEFORE...

THANK YOU.
AH...
WE MOSTLY FOCUSED ON GUYS THAT FAILED AT PICKING UP GIRLS.

BANNER: CABARET




I'VE ALWAYS FELT LIKE I WASN'T PULLING MY WEIGHT, SINCE WE'RE THE KAIEDA-GROUP'S LOWEST-EARNING LOCATION
BUT IN THESE SURROUNDINGS, I FEEL LIKE I CAN DO MY BEST.

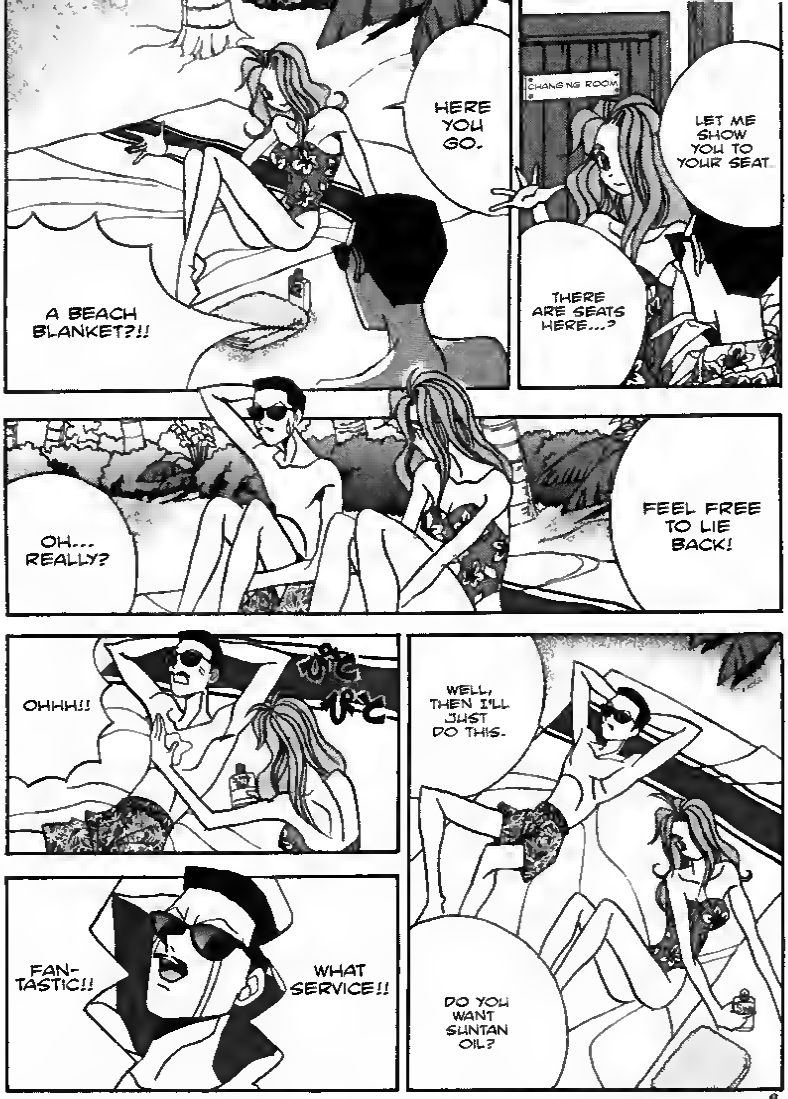
6

NO, NO, THIS IS NOTHING TO BE HAPPY ABOUT.
I'M JUST DOING IT BECAUSE I HAVE TO RAISE SALES FIGURES OR I WON'T BE ABLE TO RETURN TO TOKYO. HAHAHA...

ADULT ENTERTAINMENT WRITER KANEDA MATSUKICHI
BUT WHY DON'T I TRY PICKING UP SOME GIRLS?
THIS IS WAY TOO HEALTHY FOR AN ADULT ENTERTAINMENT WRITER LIKE ME!
トボトボ
ISN'T THERE A GOOD PLACE HERE...?
THERE'S NO WAY THERE WOULD BE ONE ON A DESERTED ISLAND LIKE THIS...
YOUNG LADY, WOULD YOU LIKE TO GO ON AN ADVENTURE WITH ME?
THANKS BUT NO THANKS, GOODBYE.
...FUH...
THIS IS SO HEALTHY IT'S MAKING ME PUKE!

WHAT IS THIS...?
CABARET CLUB SEA-HOUSE...?
WOW!!
キャバクラ
海の家
キャ
WHAT THE...!!

I NEED TO GET IN!!
BUT IT'S DEFINITELY NOT BECAUSE I COULDN'T PICK UP A GIRL..
IT IS A BUSINESS ISN'T IT.
WEL-COME!
TO FIND A PLACE LIKE THAT ON THIS DESERTED ISLAND...
WELCOME, HAVE A LOOK!
I WONDER WHAT IT LOOKS LIKE INSIDE..
カッ
DAZZLING!!
TH... THIS IS...
8
IT'S OUT-DOORS ?!!
バクラ家

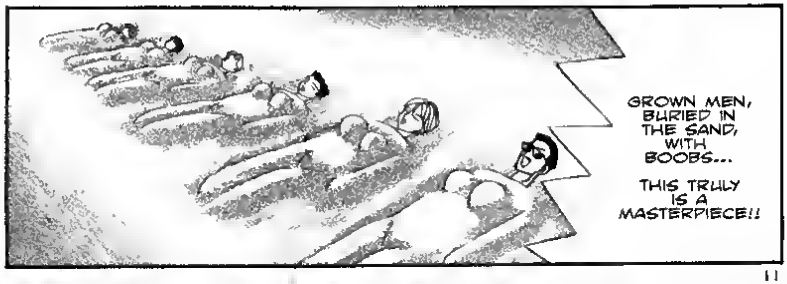

A BEACH BLANKET?!!
HERE YOU GO.
CHANGING ROOM
LET ME SHOW YOU TO YOUR SEAT.
THERE ARE SEATS HERE...?
OH... REALLY?
FEEL FREE TO LIE BACK!
OHHH!!
WELL, THEN I'LL JUST DO THIS.
FAN-TASTIC!!
WHAT SERVICE!!
DO YOU WANT SUNTAN OIL?
BUT HERE IT FEELS NATURAL AND IT'S NOT DISGUSTING AT ALL!!
CUSTOMERS WOULD BE DISGUSTED AND NOT GO THERE ANYMORE.
IF A PLACE IN TOKYO DID THIS KIND OF STUFF..

ISN'T THIS EXACTLY MY CHILDHOOD DREAM .?
SPENDING TIME ON A SOUTHERN ISLAND AT THE BEACH WITH A BEAUTIFUL GIRL ..
MH?
IT REALLY IS WONDERFUL.
I'VE PLAYED A TRICK ON YOU!
J-JUST LIKE MY CHILDHOOD DREAM.
OHH... WHEN DID YOU...
IS THAT NOT ONLY AM I BURIED..
AND WHAT'S REALLY WORTH A SPECIAL MENTION...
NOW I'M BURIED!!

SHE EVEN ADDED BOOBS...!!

THERE'S NO WAY THIS WOULDN'T MAKE A MAN HAPPY!!

THEY REALLY PAY ATTENTION TO DETAIL
WITHOUT THIS, I WOULD ONLY BE HALF AS HAPPY...


GROWN MEN, BURIED IN THE SAND, WITH BOOBS...
THIS TRULY IS A MASTERPIECE!!

きゅっ

むくっ
I'M KIND OF THIRSTY!
WOULD YOU LIKE SOME FRUIT?

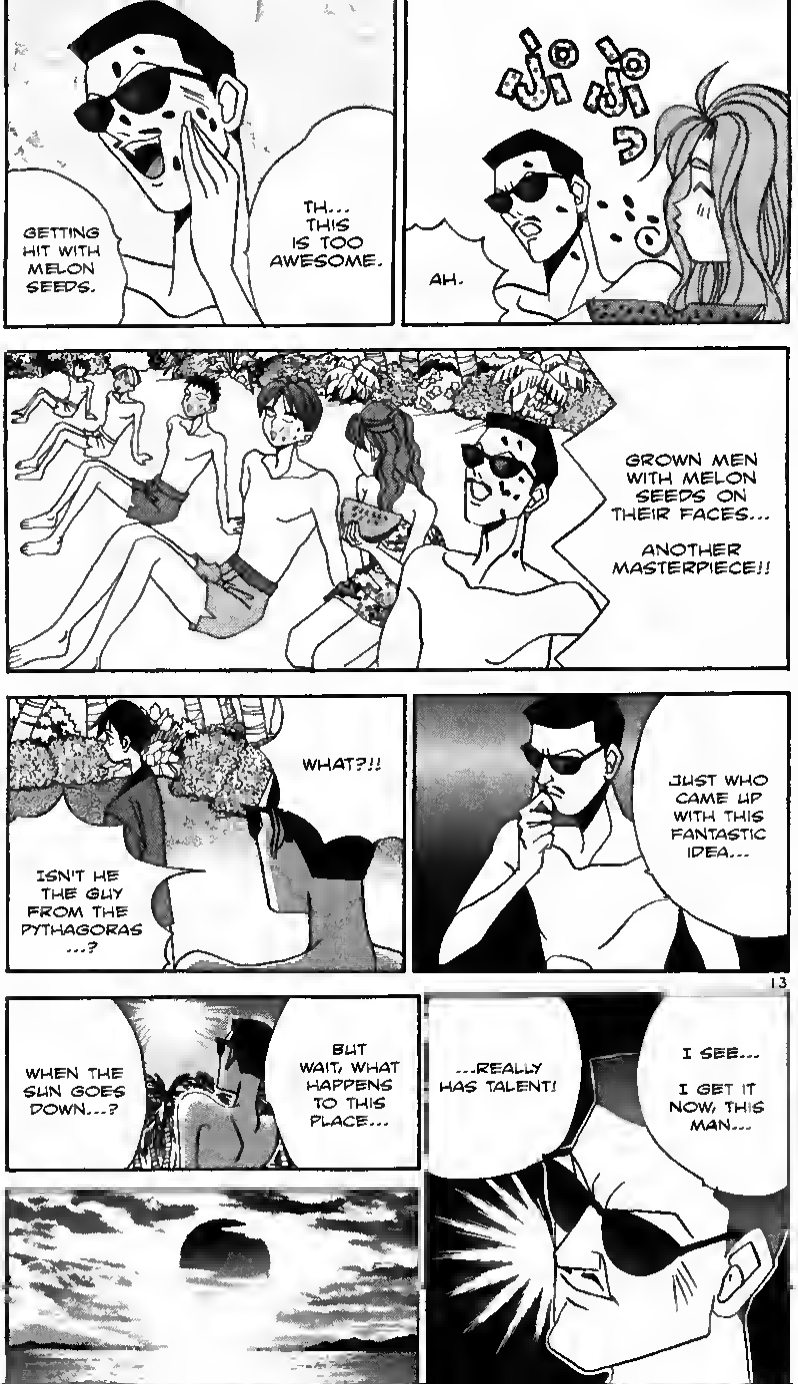
?
PLEASE STAND UP AND HOLD THIS.

HERE! OVER HERE!!
ME!... MELON SPLITTING?!!
くるくる
IS THERE ANYTHING MORE LUXURIOUS THAN THIS?!!
PLAYING MELON SPLITTING WITH A BEAUTIFUL GIRL GIVING ME DIRECTIONS...

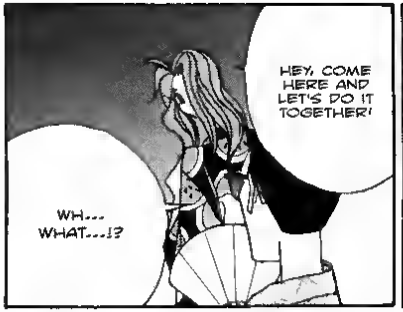
NOTE: A GAME OFTEN PLAYED DURING SUMMER AT THE SEA OR LAKE, BASICALLY PIÑATA WITH A WATER MELON.

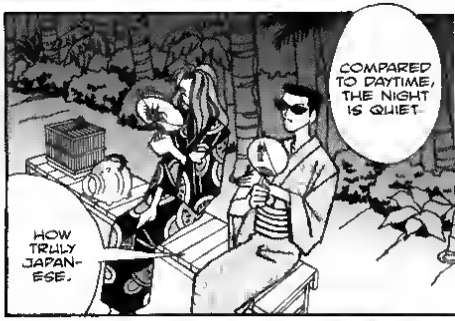
ISN'T IT DELICIOUS?
IT'S THE BEST.
ドゴ
WANTING MORE THAN THIS WOULD CAUSE DIVINE PUNISHMENT!!
IT WOULD HAVE ALREADY BEEN GREAT IF THEY WERE JUST HANDING OUT FRUIT, BUT THIS...!!

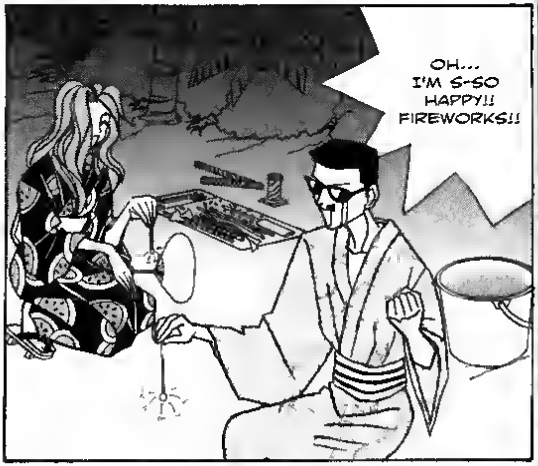
12


GETTING HIT WITH MELON SEEDS.
TH... THIS IS TOO AWESOME.
AH.
GROWN MEN WITH MELON SEEDS ON THEIR FACES...
ANOTHER MASTERPIECE!!
WHAT?!!
ISN'T HE THE GUY FROM THE PYTHAGORAS ...?
JUST WHO CAME UP WITH THIS FANTASTIC IDEA...
13
WHEN THE SUN GOES DOWN...?
BUT WAIT, WHAT HAPPENS TO THIS PLACE...
...REALLY HAS TALENT!
I SEE...
I GET IT NOW, THIS MAN...

WHOA! THEY ALL PUT ON YUKATA.
WHAT ELEGANCE!!


HEY, COME HERE AND LET'S DO IT TOGETHER!
WH... WHAT...!?


COMPARED TO DAYTIME, THE NIGHT IS QUIET.
HOW TRULY JAPANESE.


OH... I'M S-SO HAPPY!! FIREWORKS!!

ぱち ぱち

THERE ARE MORE CUSTOMERS THAN I EXPECTED.
WE NEED MORE GIRLS.
THERE ARE SOME GIRLS FOR INTERVIEWS.
THEY REALLY KNOW THEIR STUFF, JUST STICK WITH THE BASICS!
AND IN THIS CASE IT JUST HAS TO BE SPARKLERS!!
HUH?
WE PUT UP RECRUITING POSTERS EARLIER.
I THOUGHT OF THE RED-LIGHT BUSINESS AS SOMETHING DARK...
BUT THIS DOESN'T SEEM LIKE THAT AT ALL.
IF IT'S AT THE SEASIDE, I HAVE NO PROBLEM SHOWING SKIN.
AT THE LAST PLACE, NOBODY EVER CAME EVEN WHEN WE WERE RECRUITING...
I MIGHT BE ABLE TO GET BACK TO TOKYO IF THIS KEEPS UP...
HOW NAIVE YOU ARE!
IT SEEMS LIKE WE'RE A BIG SUCCESS.
I'VE JUST MADE USE OF NATURE.

16

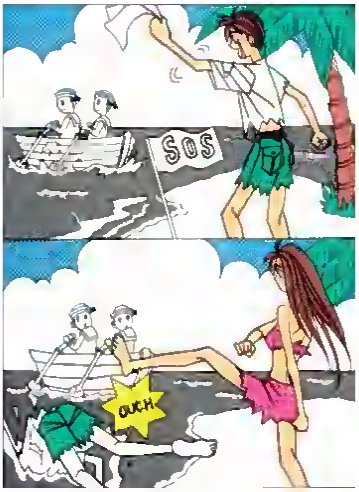
AH...
THEN YOU NEED TO BE PREPARED FOR THE WONDERS OF NATURE.
A TYPHOON IS APPROACHING HATSUJOUJIMA FROM THE SEA 15 KILOMETERS AWAY...

NOTE: HATSUJOUSHIMA IS A PUN ON THE REAL HACHIJOUJIMA, AN ISLAND AROUND 300KM SOUTH OF TOKYO. HATSUJOU SPELLED LIKE HERE MEANS "MATING" :D

SUIMASENSCANS

(WE'RE A SORRY GROUP, BUT PLEASE ACCEPT THIS!)

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET



TRANSLATION: UMIN
TYPESET. TAKETORI
PROOFREADER: SLYBORG

RELEASED: 3月 2014年